

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 95 (2004)
Heft: 1

Rubrik: Forum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Letztes Jahr ist etwas Unglaubliches geschehen: der Strom kam nicht mehr aus der Steckdose. Zuerst lagen weite Teile des Nordostens der USA während mehrerer Tage im Dunkeln und nur wenige Wochen später kam es in Skandinavien, England und schliesslich auch in Italien zu grossräumigen Stromausfällen. Die von diesen Blackouts verursachten Schäden sind enorm.

Bis anhin hatten die Energieversorgungsunternehmen eine ausserordentlich hohe Versorgungssicherheit gewährleisten können. Nun wurden sich viele Stromkonsumenten bewusst, dass die Stromversorgung ein äusserst komplexes und verletzliches technisches System ist, und es dauerte nicht allzu lange, bis in der Öffentlichkeit die Deregulierung der Stromversorgung als angebliche Ursache der Häufung von Stromausfällen identifiziert war.

Diese Erklärung greift jedoch zu kurz. Deregulierung bedeutet nicht das Aufheben aller Regeln im Übertragungsnetz oder dass Energie einfach auf Grund von Stromlieferverträgen ins Netz eingespeist und wieder bezogen werden kann. Deregulierung heisst vielmehr, dass neue Regeln aufgestellt werden, welche den Energieaustausch über die bisherigen Grenzen der Gebietsmonopole hinaus ermöglicht. Re-regulierung wäre eigentlich der richtige Begriff. Soll – wie von der EU verlangt – der grenzüberschreitende Stromhandel ausgebaut werden, müssen auch die Übertragungskapazitäten massiv erhöht werden. Damit jedoch in neue Übertragungsleitungen investiert wird, muss zuvor geklärt werden, wer auf lange Sicht Eigentümer des Netzes ist und welche Vergütungen für den Stromtransport bezahlt werden. Niemand tätigt Investitionen, wenn die Rahmenbedingungen und dadurch der Pay-back nicht klar definiert sind. Die Ursache der Stromausfälle liegt also nicht in der Deregulierung, sondern in der fehlenden Re-regulierung.

Electrosuisse ist stolz darauf, dass sie einen wesentlichen Beitrag zur sicheren Stromversorgung in unserem Land leisten darf. Das Eidgenössische Starkstrominspektorat (ESTI) genehmigt im Auftrag des Bundes die Planung neuer Hochspannungsleitungen und -anlagen und überprüft die Sicherheit des Betriebs. Das ESTI konnte im Januar des vergangenen Jahres sein 100-jähriges Jubiläum feiern. Die bisherige Delegation hoheitlicher Aufgaben an eine private Organisation hat sich bewährt und Electrosuisse freut sich darauf, auch in Zukunft ihren Beitrag zu einer sicheren Stromversorgung im Interesse der Konsumenten und der Netzbetreiber wahrnehmen zu können.

Ich wünsche Ihnen ein glückliches und erfolgreiches neues Jahr.

L'année passée, il s'est produit quelque chose d'incroyable: aucun courant ne sortait plus des prises électriques. C'est d'abord une grande partie du Nord-Est des Etats-Unis qui s'est retrouvée dans le noir pendant plusieurs jours; ensuite, il y eut des pannes à grande échelle en Scandinavie, en Angleterre et finalement en



Deregulierung und Versorgungssicherheit **Dérégulation et sécurité d'approvisionnement**

*Josef A. Dürr, Präsident Electrosuisse
Unternehmensbereichsleiter ABB Ltd.*

Italie. Les dommages consécutifs à ces interruptions de l'approvisionnement électrique sont énormes.

Jusqu'à là, les distributeurs d'énergie avaient pu assurer un niveau extrêmement élevé de sécurité d'approvisionnement. Beaucoup de consommateurs ont maintenant pris conscience du fait que l'alimentation électrique est un système complexe et vulnérable, et il n'a pas fallu longtemps pour que le grand public estime que la cause de ces pannes à répétition réside dans la dérégulation de l'alimentation électrique.

Cette explication est un peu rapide. En effet, la dérégulation ne signifie nullement que toutes les règles dans les réseaux de transport soient supprimées, ni que l'injection ou le prélèvement d'énergie se fassent sur la seule base de contrats de fourniture électrique. La dérégulation implique plutôt l'établissement de nouvelles règles permettant l'échange d'énergie au-delà des limites actuelles des monopoles géographiques. C'est pourquoi on devrait plutôt parler de «re-régulation». Si les transferts transfrontaliers d'électricité doivent être davantage développés – comme le demande l'UE –, il y a lieu d'augmenter massivement les capacités de transport. Mais avant que des investissements puissent se faire dans de nouvelles lignes de transport, il faut d'abord savoir qui sera – à terme – le propriétaire du réseau et quelle sera la rémunération du transport d'électricité. Personne n'investit sans connaître les conditions globales et donc le pay-back. La cause des pannes d'électricité ne réside donc pas dans la dérégulation mais dans le manque de «re-régulation».

Electrosuisse est fière de pouvoir contribuer pour une grande partie à la sécurité de l'approvisionnement électrique de notre pays. A la demande de la Confédération, l'Inspection fédérale des installations à courant fort (IFICF) agréé les nouvelles lignes et installations à haute tension, et contrôle leur sécurité de fonctionnement. L'IFICF a fêté son centenaire en janvier de l'année passée. Jusqu'à présent, la délégation de missions de service public à un organisme privé s'est avérée positive et Electrosuisse se réjouit de pouvoir contribuer à l'avenir à assurer la sécurité de l'approvisionnement électrique dans l'intérêt des consommateurs et des gestionnaires de réseau.

Je vous souhaite une heureuse année couronnée de succès.